

15 - I'll Come from the Ends of the Earth If Necessary

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Anne

Life is a series of departures.

[00:10] Thomas

I'm sorry, Rachel.

[00:12] Thomas

Sorry I ain't leaving you better off.

[00:16] Lynde

Don't be silly, Thomas!

I'm happy enough for anyone!

[00:21] Thomas

Children, look after your mother.

[00:25] Lynde

Thomas!

[00:27] Thomas

You've been a good mother, Rachel,

[00:31] Thomas

and a better wife than I deserved.

[00:48] Anne

Come in!

[00:51] Anne

Did we have a visitor?

Who would come calling so late?

[00:55] Marilla

Thomas Lynde is gone.

[00:59] Marilla

I'm going right down to Rachel.

You see to things here.

[01:05] Anne

Yes, all right.

[01:09] Anne

*At the time, I could not even imagine
that this day marked the start*

[01:15] Anne

*of so many departures
lying in wait for us all.*

SIGN Chapter 15

SIGN I'll Come from
the Ends of the Earth
If Necessary

[02:56] Anne

Come in.

[02:59] Marilla

Can you spare a moment?

[03:00] Anne

Yes. How is Mrs. Lynde?

[03:04] Marilla

She's feeling calmer and more composed
after the funeral, but she's very lonely.

[03:10] Anne

Yes, I suppose she must be.

[03:13] Anne

When I've finished these exercises,
I'll run down and chat awhile with Mrs. Lynde.

[03:16] Marilla

Good. I think she'd like that.

[03:25] Marilla

Now tell me, Anne.

[03:27] Anne

Yes?

[03:28] Marilla

I suppose Gilbert Blythe is
going to college in the fall.

[03:32] Anne

Yes.

[03:33] Marilla

How would you like to go too, Anne?

[03:37] Anne

Why ask me now? It's so sudden.

[03:39] Marilla

I've always felt that you should go.

[03:44] Marilla

I've never felt easy to think you
were giving it all up on my account.

[03:50] Anne

But I've never been sorry for
a moment that I stayed home.

[03:54] Anne

I've been so happy.

[03:55] Anne

Oh, these past two years
have just been delightful.

[03:59] Marilla

I know you've been contented enough.

[04:01] Marilla

But we've saved up some money, and there's
scholarships and things you might win.

[04:07] Anne

Yes, but I can't go.

[04:09] Anne

Your eyes are better, of course;

[04:12] Anne

but I can't leave you alone with the twins.
They need so much looking after.

[04:17] Marilla

That's what I wanted to talk over with you.

[04:20] Marilla

I'm thinking of asking Rachel
to come and live with me.

[04:24] Anne

What, Mrs. Lynde would
come to live with you here?

[04:28] Marilla

Only if you like the idea, of course.

[04:31] Marilla

If she comes, she'll be company for me and
she'll do for the twins what I can't do,

[04:39] Marilla

so you can go to college as well as not.

[04:43] Anne

Marilla...

[04:44] Marilla

Rachel's the only close
friend I've got here,

[04:49] Marilla

and it's breaking her heart
to think of leaving Avonlea.

[04:53] Marilla

I think this would be a help to all of us.

[04:57] Marilla

So, Anne, I want you to have a real
think about going to college.

[05:07] Anne

*I've put out a lot of little roots these
two years, both on the island and at school.*

[05:14] Anne

When I'm pulled up,

they're going to hurt a great deal.

[05:20] Anne

But perhaps it's best to go.

Must I get out all my ambitions and dust them?

[05:32] Anthony

Did you hear?

[05:33] Anthony

They say Miss Shirley's leaving the school.

[05:36] Paul

Why?

[05:37] Morley

She's going off to college.

[05:39] Jacob

I don't believe it!

[05:41] Cotton 2

Miss Shirley wouldn't up and leave us!

[05:44] Cotton 1

That's right! Stop spreading silly rumors!

[05:47] Anthony

What do you know?!

[05:52] Anne

Tell me, Matthew,

[05:53] Anne

what should I do?

[05:56] Anne

What would you say to me now?

[06:07] Diana

It will be horribly lonesome
here next winter.

[06:11] Diana

The Allans will be gone, too.

[06:14] Anne

I haven't made up my mind to go yet.

[06:17] Diana

I'm afraid the Improvement Society will
go down when you and Gilbert are both gone.

[06:23] Anne

Not a bit of fear of it,

[06:25] Anne

especially since the older people are
becoming so enthusiastic about it.

[06:30] Diana

I suppose you'll make heaps of lovely
new friends if you go off to college.

[06:40] Anne

No matter how many friends
I make, they'll never be

[06:45] Anne

as dear to me as the old ones,

[06:49] Anne

especially a certain girl
with black eyes and dimples.

[06:54] Diana

Anne...

[06:56] Anne

There's nobody like my own Diana.

[07:00] Anne

Do you remember that evening we first met?

[07:03] Diana

Of course I do.

[07:04] Anne

We "swore" eternal friendship
in your garden.

[07:08] Diana

Yes, we did.

[07:09] Anne

We've kept that "oath," I think.
We've never had a quarrel nor even a coolness.

[07:15] Anne

I shall never forget the thrill that went
over me the day you told me you loved me.

[07:23] Anne

I'm just beginning to realize how
starved and lonely my heart really was

[07:27] Anne

all through my childhood.

[07:30] Anne

I should have been miserable
if I had never met you.

[07:34] Diana

And I shall *never* love anybody...
any *girl*... half as well as I love you.

[07:42] Diana

If I ever do marry and have a little girl
of my own, I'm going to name her *Anne*.

[07:48] Anne

Oh, Diana!

[08:01] Anne

Well then, I'll be going.

[08:04] Marilla

You take care now.

[08:06] Dora

Where are you going, Anne?

[08:09] Anne

To Echo Lodge.

[08:10] Davy

Take me with you!

[08:12] Dora

Me, too!

[08:13] Anne

I will the next time I drive there.

[08:15] Davy; Dora

Aww!

[08:16] Anne

Besides, Paul is going with me,

[08:19] Anne

and I fear you don't enjoy
yourself in his company, Davy.

[08:21] Davy

Oh, I like Paul lots better'n I did.

[08:25] Anne

Do you really?

[08:26] Davy

Since I've got pretty good myself,
I don't mind his being gooder so much.

[08:34] Davy

If I can keep on, I'll catch up with him
some day, both in legs and goodness.

[08:40] Marilla

A boy who makes such a mess of syrup all
over his face when he is eating his pudding

[08:44] Marilla

will never catch up with Paul Irving.

[08:47] Davy

But I'll wash it when I'm done eating.

[08:50] Davy

And I'll wash behind my ears
too, without being told.

[08:54] Davy

I don't forget half as often as I did.

[08:58] Anne

What about the bottoms of your feet?

[09:01] Davy

There's so many corners about a fellow
that it's awful hard to remember them all.

[09:06] Davy

Well, if I can't go to Miss Lavendar's,
I'll go over and see Mrs. Harrison.

[09:12] Davy

Mrs. Harrison's an awful
nice woman, I tell you.

[09:14] Davy

And Mr. Harrison's twice as nice
since he got married over again.

[09:20] Davy

I guess getting married makes folks nicer.

[09:23] Davy

Why don't *you* get married, Marilla?

[09:27] Marilla

I suppose it's because nobody would have me.

[09:32] Davy

But maybe you never asked
anybody to have you.

[09:36] Dora

Oh, Davy, it's the *men* that
have to do the asking.

[09:40] Davy

But why? Why do they have to do it *always*?

[09:44] Davy

I want to know.

[09:53] Paul

I can't tell you how glad I am that
Miss Lavendar will be my new mother.

[09:58] Paul

Mrs. Lynde says she thinks it's likely
Miss Lavendar will be like other people,

[10:02] Paul

now that she's going to be married.

[10:04] Diana

I heard the same thing.

[10:07] Paul

But I don't want her to be
like other people, teacher.

[10:12] Anne

And why is that?

[10:14] Paul

There are too many other
people around as it is.

[10:17] Anne

That's true. I'd like Miss Lavendar
to remain a free spirit.

[10:22] Paul

You know, teacher...

[10:24] Anne

Yes, Paul?

[10:27] Paul

No, it's nothing at all.

[10:35] Anne

Good day!

[10:38] Lavendar

Goodness!

[10:43] Lavendar

Anne, Diana, thank you so much for coming.

[10:47] Lavendar

And good day to you, Paul.

[10:49] Paul

Good day.

[10:50] Paul

Can we hear the echoes today?

[10:53] Lavendar

Yes, it's a fine day for echoes.

[10:56] Lavendar

Hello!

[11:09] Charlotta

It has all turned out so beautiful!

[11:11] Charlotta

I'm to go up to Boston and live
with Mr. Irving and Miss Lavendar.

[11:15] Anne

Will you really?!

[11:18] Diana

I'm so happy for you, Charlotta.

[11:21] Charlotta

Ain't Mr. Irving splendid?

[11:24] Charlotta

I'm awful thankful they're
so fond of each other.

[11:28] Paul

And I'm glad that I'll get
to live with Charlotta!

[11:32] Charlotta

Why, Master Paul, sir!

[11:35] Anne

Oh, it's all so romantic!

[11:38] Anne

If I hadn't taken the wrong path that day,

[11:42] Anne

and if I hadn't taken Paul
to meet Miss Lavendar...

[11:46] Marilla

So you want all the credit
for everything coming right?

[11:52] Anne

No, I was an instrument of predestination!
Everything is foreordained!

[11:59] Anne

Yes indeed, it's very romantic.

[12:02] Marilla

I can't see that it's so
terribly romantic at all.

[12:07] Marilla

Now, what are you going to do about college?

[12:13] Anne

I'll tell you once I've decided.

[12:16] Anne

Now, they're to be married the last Saturday
in June, under the honeysuckle trellis...

[12:24] Anne

the very spot where Mr. Irving proposed
to her twenty-five years ago!

[12:29] Anne

That *is* romantic, even in prose.

[12:32] Marilla

I still can't see it.

[12:33] Anne

Well, *I* can!

[12:44] Anne

*Miss Lavendar decided that she would
get married and go to the States.*

[12:49] Anne

While, nearer to home...

[12:59] Anne

Diana and Fred are in love with each other.

[13:08] Anne

*It's as if, somehow, Diana has
gone forward into a new world.*

[13:14] Anne

*Things are changing so fast,
it almost frightens me.*

[13:19] Anne

*And I'm afraid that this can't help
make some difference between Diana and me.*

[13:25] Anne

*It almost feels as though
she's left me behind.*

[13:36] Diana

Anne! Anne!

[13:38] Diana

Wake up, Anne!

[13:41] Anne

Diana?

[13:46] Diana

Listen, I... I have some news to tell you.

[14:02] Diana

I'm so happy, but it does seem ridiculous to think of me being engaged.

[14:09] Anne

What is it really like?

[14:11] Diana

Well, it's perfectly lovely to be engaged to Fred...

[14:13] Diana

but I think it would be simply horrid to be engaged to anyone else.

[14:18] Anne

There's not much comfort for the rest of us in that,

[14:22] Anne

seeing that there is only one Fred.

[14:25] Diana

Oh, Anne!

[14:27] Diana

Never mind, you'll understand sometime, when your own turn comes.

[14:30] Anne

Bless you, dearest of Dianas, I understand now.

[14:34] Anne

What else is an imagination for?

[14:37] Diana

But something frightens me a little as well.

[14:40] Diana

It will mean going forward, away from you.

[14:44] Anne

Going forward down the road of life is a wonderful thing.

[14:48] Anne

Pick out your own way and stick to it!

[14:52] Diana

I'd like to say just the same to you.

[14:59] Diana

You must be my bridesmaid, you know, Anne.

[15:02] Diana

Wherever you may be when I'm married.

[15:04] Anne

I'll come from the ends of the earth if necessary.

[15:08] Diana

I'll hold you to that!

[15:10] Diana

Of course, it won't be
for ever so long yet.

[15:12] Diana

Mother says no daughter of hers shall
be married before she's twenty-one.

[15:17] Anne

I think it's perfectly lovely of you to be
planning already for your home o' dreams.

[15:22] Diana

I suppose.

[15:24] Anne

A home o' dreams...

[15:44] Diana

What's wrong, Anne?!

[15:46] Diana

Are you hurt?!

[15:47] Anne

I-It was nothing.

[15:49] Anne

I only stepped into the wrong house.

[15:51] Diana

What? You can be so silly.

[15:55] Diana

I suppose, Anne, you must think it's funny.

[15:58] Diana

Fred is so different from the kind of
man I've always said I would marry.

[16:01] Anne

You did always imagine a man who
acts a little wicked, didn't you?

[16:06] Diana

Yes, but I wouldn't want
to make Fred that way,

[16:11] Diana

because, don't you see,
he wouldn't be Fred then.

[16:17] Anne

Well, I am glad Diana is
so happy and satisfied.

[16:31] Diana

It looks ready to pour at any moment.

[16:33] Anne

I only hope it will wait
until after the ceremony.

[16:48] Anne

She does look sweet.

[16:49] Diana

Lovely.

[16:51] Mr. Allan

...for richer, for poorer,
in sickness and in health,

[16:57] Mr. Allan

to love and to cherish,
until death do you part?

[17:01] Lavendar

I swear.

[17:05] Mr. Allan

Then, you may kiss the bride.

[17:22] Anne

What a lovely omen.

[17:24] Gilbert

As though God were giving them His blessing.

[17:28] Paul

Yes!

[17:28] Diana

Oh, I want my wedding to be just like this!

[17:39] Anne

Congratulations! Really and truly.

[17:42] Lavendar

Thank you, Anne!

[18:01] Anne

Wasn't that a lovely wedding?

[18:04] Paul

I'll go back with them to Boston, once
they get home from their honeymoon.

[18:10] Anne

Yes, you will, won't you?

[18:11] Paul

I can hardly wait to go,
but I will feel lonely leaving here.

[18:16] Anne

I know what you mean.

[18:18] Anne

I think I've come to a
bend in my road as well.

[18:23] Anne

But I don't know if I really
ought to go round it.

[18:31] Paul

If you have dreams, don't give up on them.

[18:35] Paul

I'm sure we will all miss you,
teacher, and cry when you're gone.

[18:41] Paul

But doesn't crying make you feel better?

[18:44] Anne

Paul...

[18:45] Paul

I'll do my level best to
get on in the States,

[18:48] Paul

so please, teacher,
stick to the road you believe in.

[18:53] Paul

That's what I'd like best!

[18:57] Anne

Paul!

[19:07] Charlotta

Thank you for all your help,
Miss Shirley, ma'am.

[19:11] Anne

And thank you, Charlotta.

[19:13] Charlotta

But oh, dear me,

[19:15] Charlotta

don't it look lonesome?

[19:18] Anne

It does that.

[19:20] Charlotta

Now, if you'll excuse me, ma'am.

[19:22] Anne

Take care.

[19:23] Charlotta

And you, ma'am.

[19:29] Gilbert

Have you made up your mind?

[19:34] Anne

Gilbert.

[19:35] Gilbert

Do you have a moment?

[19:40] Gilbert

What are you thinking of, Anne?

[19:42] Anne

Of so many things.

[19:43] Anne

Of Miss Lavendar and Mr. Irving, of course.

[19:47] Anne

Isn't it beautiful to think how
everything has turned out...

[19:50] Anne

how they have come together again

[19:54] Anne

after all the years of separation
and misunderstanding?

[19:58] Gilbert

Yes, it's beautiful,

[20:00] Gilbert

but wouldn't it have been
more beautiful still, Anne,

[20:05] Gilbert

if there had been no separation
or misunderstanding...

[20:09] Gilbert

if they had come hand in hand all the way
through life, with no memories behind them

[20:13] Gilbert

but those which belonged to each other?

[20:32] Anne

I've decided.

[20:37] Anne

These past two years,

[20:38] Anne

I've learned so many things with all of you,

[20:42] Anne

but you've taught me more
than I ever taught you.

[20:45] Anne

You've taught me lessons of
tenderness and innocent wisdom.

[20:52] Anne

Please live your lives
finely and graciously,

[20:56] Anne

holding fast to truth and
courtesy and kindness.

[21:00] Anne

Keep aloof from all that savors of
falsehood and meanness and vulgarity.

[21:07] Anne

Every one of you will be
always in my thoughts.

[21:22] Anne

It was so very hard to say goodbye.

[21:34] (Flashback) Paul

I'll *never* love any teacher
as much as you, Miss Shirley,

[21:40] (Flashback) Paul

never, never.

[21:46] Anne

And now,

[21:48] Anne

*I will close the page on my girlhood and
begin a new chapter as a grown woman.*

[21:58] Anne

This fall, I set out for Redmond College.

SIGN Next Time

SIGN It's Nicer Not to Know

Revision #1

Created 2025-12-15 07:58:05 UTC by whimsee

Updated 2025-12-15 07:58:05 UTC by whimsee